

大漢公報

The Chinese Times

Printers & Publishers
1 East Pender Street
Vancouver 4, B. C. Canada
Phone: 685-8941

Established in 1907, Published every day except Sunday & Holidays
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"

(號八六一第壹十卷第紙聞新) Saturday 18 October 1969 (Vol. 31 No. 168 Page 1)

日八初大月九年酉己

報費價目表

零售每份一毛
全年二十四元
半年十二元
每季六元
郵寄或派到一律每月二元



上議員馬田避免討論加與中共建交政策

(續前) 加拿大上議院議員馬田昨日在加國參事院中，對加國與中共建交問題，表示反對。馬田在會中，曾發表長篇演說，謂加國與中共建交，將使加國在國際貿易中，處於不利地位。馬田並謂：加國現已從事調整外交政策，尤其是對於北大西洋公約組織及中共等各方面的政策，最為顯著。

馬田又稱：正在考慮重與美國政策，求取對其他各友邦取得「結」的同時，加拿大是一個獨立的國家及自行決定其一切的政策。

關於中共問題，曾為此大研究會討論的中心，在會中各人紛紛追詢有關問題。

馬田特別指出：加拿大現設法與中共進行建立外交關係的行動，亦對其思想主義無關。共產主義現在加拿大國內，雖仍獲得極微弱的支持，加拿大現對共產黨進行貿易，與建立外交關係的行動，實際沒有影響到其各方面的關係。

馬田又稱：加拿大現設法與中共進行建立外交關係的行動，亦對其思想主義無關。共產主義現在加拿大國內，雖仍獲得極微弱的支持，加拿大現對共產黨進行貿易，與建立外交關係的行動，實際沒有影響到其各方面的關係。

顧維素夫赴北京與喬冠華會談

中蘇兩副外長

下週談判邊界

(莫斯科十八日路透電) 蘇聯外交部長葛羅米柯，將於十月廿一日(下星期一)開始進行談判解決中蘇兩方分歧的問題。此為自從兩週前中共宣佈兩國同意在北京舉行談判後，蘇聯官方首次發表證實的消息。

蘇聯外交部發言人於十月十一日親赴北京訪問，與中共副總理周恩來會談後，北京官方隨後乃正式公佈中蘇雙方同意在北京舉行談判，以謀和平解決兩國間的邊界問題。

塔斯社今日宣佈稱：顧維素夫將率八人代表團在北京出席蘇聯代表團，與中華人民共和國政府代表會談，討論對兩國間有利益的問題。

又據北京電台今日廣播稱：蘇聯代表團，將由蘇聯外交部副部長謝爾蓋耶夫率領，與中國代表團，參加中蘇兩國政府代表會談。

查喬冠華，又名喬木，六十一歲，原籍江蘇鹽城人，原畢業於清華大學，曾赴德國求學，於一九三七年中日戰爭爆發時回國，任任職於政治分析工作，隨後曾任周恩來副總理秘書長，並曾於一九四九年九月代表中華人民共和國政府，與蘇聯政府簽署中蘇友好互助合作條約。

一九四九年九月代表中華人民共和國政府，與蘇聯政府簽署中蘇友好互助合作條約。

一九四九年九月代表中華人民共和國政府，與蘇聯政府簽署中蘇友好互助合作條約。

瑞典性感明星與蓮

反對表演過份場面

(馬德里路透電) 以演過份色情片成名的性感女星，依蓮蓮，在西班牙拍攝電影中，因表演過份色情場面，引起當地保守派人士不滿，並要求政府採取措施，限制其表演。

依蓮蓮在西班牙拍攝電影時，因表演過份色情場面，引起當地保守派人士不滿，並要求政府採取措施，限制其表演。

巴勒斯坦解放軍部

突遭大砲全部炸毀

(巴黎路透電) 巴勒斯坦解放軍部，在黎巴嫩境內，突遭以色列大砲全部炸毀。據悉，該軍部在黎巴嫩境內，突遭以色列大砲全部炸毀。

北越炸沉巴拿馬商船

(西貢路透電) 北越軍隊，於昨日炸沉巴拿馬商船一艘。據悉，該商船在海上航行時，突遭北越軍隊炸沉。

美急謀反通貨膨脹

(華盛頓路透電) 美國政府正急謀反通貨膨脹。據悉，美國政府正急謀反通貨膨脹。

美機在海地被迫降陸

(華盛頓路透電) 美國海軍飛機，在海地境內，被迫降陸。據悉，該飛機在海地境內，被迫降陸。

加與教廷建交

可和緩古壁分裂

(渥太華路透電) 加拿大政府，正考慮與教廷建交。據悉，加拿大政府，正考慮與教廷建交。

捷克要在奧求庇護

(維也納路透電) 捷克政府，在奧地利境內，尋求庇護。據悉，捷克政府，在奧地利境內，尋求庇護。

美急謀反通貨膨脹

(華盛頓路透電) 美國政府正急謀反通貨膨脹。據悉，美國政府正急謀反通貨膨脹。

美機在海地被迫降陸

(華盛頓路透電) 美國海軍飛機，在海地境內，被迫降陸。據悉，該飛機在海地境內，被迫降陸。

加與教廷建交

可和緩古壁分裂

(渥太華路透電) 加拿大政府，正考慮與教廷建交。據悉，加拿大政府，正考慮與教廷建交。

美急謀反通貨膨脹

(華盛頓路透電) 美國政府正急謀反通貨膨脹。據悉，美國政府正急謀反通貨膨脹。

美急謀反通貨膨脹

(華盛頓路透電) 美國政府正急謀反通貨膨脹。據悉，美國政府正急謀反通貨膨脹。

美機在海地被迫降陸

(華盛頓路透電) 美國海軍飛機，在海地境內，被迫降陸。據悉，該飛機在海地境內，被迫降陸。

加與教廷建交

可和緩古壁分裂

(渥太華路透電) 加拿大政府，正考慮與教廷建交。據悉，加拿大政府，正考慮與教廷建交。

美急謀反通貨膨脹

(華盛頓路透電) 美國政府正急謀反通貨膨脹。據悉，美國政府正急謀反通貨膨脹。

美急謀反通貨膨脹

(華盛頓路透電) 美國政府正急謀反通貨膨脹。據悉，美國政府正急謀反通貨膨脹。

美機在海地被迫降陸

(華盛頓路透電) 美國海軍飛機，在海地境內，被迫降陸。據悉，該飛機在海地境內，被迫降陸。

加與教廷建交

可和緩古壁分裂

(渥太華路透電) 加拿大政府，正考慮與教廷建交。據悉，加拿大政府，正考慮與教廷建交。

美急謀反通貨膨脹

(華盛頓路透電) 美國政府正急謀反通貨膨脹。據悉，美國政府正急謀反通貨膨脹。

美急謀反通貨膨脹

(華盛頓路透電) 美國政府正急謀反通貨膨脹。據悉，美國政府正急謀反通貨膨脹。

美機在海地被迫降陸

(華盛頓路透電) 美國海軍飛機，在海地境內，被迫降陸。據悉，該飛機在海地境內，被迫降陸。

加與教廷建交

可和緩古壁分裂

(渥太華路透電) 加拿大政府，正考慮與教廷建交。據悉，加拿大政府，正考慮與教廷建交。



透視回教國家高峯會議

回教國家高峯會議自九月廿二日起在北非的摩洛哥首都拉巴特舉行，為期三天，參加者有東半球從印尼到西非一萬英里地方的二十個國家，內計非洲十四個，中東七個，亞洲五個的國家。其中，由國家元首出席者有伊朗國王巴列維，巴基斯坦總統齊亞，約旦國王胡森，沙地阿拉伯國王費薩爾，科威特國王薩巴哈，也門總統拉哈曼，以及地主國摩洛哥國王哈桑等，實為回教世界一千多年以來最盛大的一次國際會議。

此次會議是埃及於上月二十五、六兩天在開羅召開的阿拉伯國家緊急外長會議決定的，交由穆巴拉克的沙地阿拉伯國王和摩洛哥國王主持，穆巴拉克的秘書長曾向全世界三十個國家發函邀請，惟穆巴拉克宣佈，截至會議前夕的深夜為止，答允出席者僅有二十六國。自然，有二十六個國家參加，規模已堪稱巨大。不過，由於背景複雜的緣故，關於對付以色列的政策要點進一步談，收到實效，可能性恐怕很小。

因為第一，出席此會議的回教國家的目的，本來就各不相同。誠然，由於阿克薩寺的破壞，回教世界滿懷憤慨，如何保護耶路撒冷聖地，進行對以色列的戰爭，應是此次高峯會議的唯一議題。然而，儘管在會議前夕，摩洛哥國王哈桑強調：「如欲解決耶路撒冷問題，除了武力之外，別無他途。」

但沙地阿拉伯國王費薩爾却表明：「不要觸及軍事問題」。上述兩種意向，是大相逕庭的。

第二，當阿拉伯世界的回教國家，利害並不一。敘利亞此次若不根本拉巴特會議，以阿拉伯盟主自居的埃及總統那亦不願出席，僅派副總統薩達特為代表，影響力甚小。將來對於會議決定的履行，自必難有百分之百的約束力量。

第三，保護耶路撒冷聖地的大前提，是有有力地制約以色列。惟在出席此次會議的非阿拉伯回教國家當中，有許多(例如土耳其、伊朗、塞內加爾等)與以色列保持正式邦交，關係和睦。有些並且獲得以色列的經濟技術援助，依賴頗深。



馬會裝迷你電眼

馬會裝迷你電眼，那些沙票就全消到他的手裏，最安全的辦法，是用膠紙膠住，然後連手連沙票都裝在袋子裏。

觀察帶來馬的零星物件，必須自己照顧，望遠鏡，銀包手袋等等，很容易不翼而飛。

觀察馬場時往往在坐的士或巴士，自然，這些車輛都擠得滿滿的，是扒手出沒的最好機會，你旁邊的陌生人，很可能就是扒手，他會用一張報紙，擋住了你的視線，然後把你袋子裏的一切偷去。

去年，警方在馬場捉到一個扒手，他袋裏的贓物，值八千元之多。

當與衆見到有人行竊時，應即向警方報案，中國人一向都有怕麻煩，不報案的習慣，這樣，扒手只會愈來愈多，假如見到了，你也不報，結果，受害者可能輪到你自己。

加拿大滿地可銀行 港辦事處昨日開業

加拿大滿地可銀行在東亞區開設之辦事處，定於十月八日(星期一)正式開業，並由該行總經理受氏以駐港總代表負責一切業務。

香港辦事處乃該行在東亞區開設之第二個辦事處，並與其在東京開設之辦事處互相呼應，相輔相成。

該行總行更於昨日開業典禮，特由主理國際銀行業務之執行副總裁彼得，沙迪克氏親自主持，並由該行副總裁，沙迪克氏在港期間更將向香港工商各界及各團體介紹該行業務。

沙迪克氏透露稱：該行在港辦事處之目的，乃欲促進東亞區之一般銀行業務，商業發展之利益，同時與世界各地銀行保持聯絡，作為兩地間對商人提供情報之中心。

查該行受氏原在滿地可銀行任行副總裁，今則奉召來港任職，以前亦曾在西德杜塞爾多夫市任代表之職，此，復曾在英屬哥倫比亞各地分行服務。

香港辦事處之設立，實為滿地可銀行增加其國際活動之一部份。

亦在巴黎、杜塞爾多夫、倫敦、紐約、芝加哥、侯斯頓、舊金山、洛杉磯、薩克拉門托、墨西哥城及日本等各大城市設立分行。

台灣名媽黛娜夫人 結交權貴顯赫高張

(台北特訊)「黛娜夫人」現年卅三歲，畢業於台東女中，高中部，真名陳富子，和丈夫吳孝良經營一個應召網，羅致不少妖嬈華麗的應召女郎，馳名遠播，不獨台灣本島的尋歡者，趨之若鶩，連日本等地的遊客也聞風而至，兩年來在台北烟花界聲勢甚盛。

今年三月間，市警從一名日本遊客口中得悉：「黛娜夫人」的「香巢」設在林森北路「翠園餐廳」。

新蒲崗空前大火 直昇機出動救人

(港訊)新蒲崗豐華街「號福和工業大廈」昨晚發生空前大火，設於十一樓的衛生塑膠廠，在熊熊烈火中毀於一旦，但火勢仍未截止，深夜十一時繼續向十二樓之建中塑膠廠蔓延，情況相當

加拿大滿地可銀行 港辦事處昨日開業

加拿大滿地可銀行在東亞區開設之辦事處，定於十月八日(星期一)正式開業，並由該行總經理受氏以駐港總代表負責一切業務。

香港辦事處乃該行在東亞區開設之第二個辦事處，並與其在東京開設之辦事處互相呼應，相輔相成。

該行總行更於昨日開業典禮，特由主理國際銀行業務之執行副總裁彼得，沙迪克氏親自主持，並由該行副總裁，沙迪克氏在港期間更將向香港工商各界及各團體介紹該行業務。

沙迪克氏透露稱：該行在港辦事處之目的，乃欲促進東亞區之一般銀行業務，商業發展之利益，同時與世界各地銀行保持聯絡，作為兩地間對商人提供情報之中心。

查該行受氏原在滿地可銀行任行副總裁，今則奉召來港任職，以前亦曾在西德杜塞爾多夫市任代表之職，此，復曾在英屬哥倫比亞各地分行服務。

香港辦事處之設立，實為滿地可銀行增加其國際活動之一部份。

亦在巴黎、杜塞爾多夫、倫敦、紐約、芝加哥、侯斯頓、舊金山、洛杉磯、薩克拉門托、墨西哥城及日本等各大城市設立分行。

馬會裝迷你電眼

馬會裝迷你電眼，那些沙票就全消到他的手裏，最安全的辦法，是用膠紙膠住，然後連手連沙票都裝在袋子裏。

觀察帶來馬的零星物件，必須自己照顧，望遠鏡，銀包手袋等等，很容易不翼而飛。

觀察馬場時往往在坐的士或巴士，自然，這些車輛都擠得滿滿的，是扒手出沒的最好機會，你旁邊的陌生人，很可能就是扒手，他會用一張報紙，擋住了你的視線，然後把你袋子裏的一切偷去。

去年，警方在馬場捉到一個扒手，他袋裏的贓物，值八千元之多。

當與衆見到有人行竊時，應即向警方報案，中國人一向都有怕麻煩，不報案的習慣，這樣，扒手只會愈來愈多，假如見到了，你也不報，結果，受害者可能輪到你自己。

台灣名媽黛娜夫人 結交權貴顯赫高張

醫中 鳳金林 雄國曾
喜市定東街後兩
2042 FRANKLIN ST., VAN. 6, B. C.
電話 254-4618

主治：跌打全科、男婦兒科、外科雜症、針灸全科、風濕麻痺、陰陽虛損、小腸疝氣、胃痛喉症、遠年癱瘓、瘰癧痔瘡

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
681-1030

陶陶酒家
食譜精研
大鑊小酌
悉從尊便

地址：片打東街一〇二號
電話：六八一·一〇三〇

家之遊旅
WANKOW TOUR & TRAVEL
Gunn Louie, Mgr. Phone: 684-3520
258 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.

旅行事宜
日台港星馬泰
常備特價遊覽優待
經驗豐富 招呼妥當
如蒙賜顧 極表歡迎
移民機票由港來雲埠及鄰近埠
機票價三百七十八元(加幣)
雷根環球旅遊社啓

利民公司
Leman Leather Goods Co.
265 E. Hastings St.,
Vancouver 4, B. C.
Phone: 684-8924

愛祖國，用國貨！
精選國產皮料，皮質優良，金剛牌膠鞋，鞋面布與墊脚布用鐵線縫，製作精細，膠邊保不脫膠。
同力牌長統雨靴，中統雨靴，立領牌女裝雨靴，女裝皮手袋，學生皮書包，白象牌、航空牌、各個五牌乾電池大量供應，歡迎選購。
另有特價商品供應：
男鞋每對四元九角五分，女鞋每對售式元九角五分。
童鞋每對二元四角五分，香檳風行身膠鞋，每雙減收五角九分。敬希幸勿失良機，購者從速售完為止。

利僑公司
LEKIU-IMPORTING CO. LTD.
256-262 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Phone MU 5-8950 MU 8-3218

鬼皇節又將快到，新到各款煙花，歡迎光顧。
行情印便函索即寄

中西爆竹 大批發
利僑公司批發部謹啓

BAMBOO TERRACE
155 E. PENDER ST.,
VANCOUVER 4, B. C.

華區享譽廿餘年
惟一獨特大酒家

午餐 招呼閃電
晚餐 鑊氣保證
筵席 南北食譜
知味仕女 盡興乎來

電話：六八三·壹九三五

那華斯高沙銀行
請看你的金錢
增加倍數

購到金錢最奇怪的事，乃是不費力便能增加倍數，在好環境之下存放數元，便能生長……倍數……增加。你放在那華斯高沙銀行儲蓄部的金錢便會如是，其能繼續生長且穩妥無利息，你欲為何事而儲蓄呢？買架新車？買架定銀？或謀經營生意？或欲旅行？為兒女教育費？欲使早日得實財，請即往那華斯高沙銀行開一儲蓄戶口。

那華斯高沙銀行儲蓄部，乃是本行的七十多項服務之一。AD. S. S.

東方花舖
Oriental Florists
251 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Tel 681-3448 681-3449
晚間 266-5159

四季時花 盆景栽花
花牌花籃 喜筵拾花
大小喜慶 結婚花球
扎頭散花 襟頭名花
各樣俱全 特款花圈
價錢克己 工誠精美
僑胞光顧 無任歡迎

利僑公司
GANGLEY, TRADING LTD.
208 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Tel. 684-7931

香港高陞老餅家 中秋月餅上市：

三黃蓮蓉。雙黃蓮蓉。
雙黃蓮蓉。雙黃蓮蓉。
蛋黃蓮蓉。杏仁蓮蓉。
杏仁蓮蓉。蓮蓉棋子餅。
蛋黃豆沙。彩花公仔餅。
玫瑰豆沙。美麗豬仔籠。

那華斯高沙銀行
請看你的金錢
增加倍數

購到金錢最奇怪的事，乃是不費力便能增加倍數，在好環境之下存放數元，便能生長……倍數……增加。你放在那華斯高沙銀行儲蓄部的金錢便會如是，其能繼續生長且穩妥無利息，你欲為何事而儲蓄呢？買架新車？買架定銀？或謀經營生意？或欲旅行？為兒女教育費？欲使早日得實財，請即往那華斯高沙銀行開一儲蓄戶口。

那華斯高沙銀行儲蓄部，乃是本行的七十多項服務之一。AD. S. S.

Scotia BANK
THE BANK OF NOVA SCOTIA

請購加拿大儲蓄公債

本公司代理加拿大政府儲蓄公債

加拿大政府公債利益：

(一) 公債利息比在年內則高，平均每年八厘，九厘，可獲一、二、三、四、五、六、七、八、九、十、十一、十二、十三、十四、十五、十六、十七、十八、十九、二十、二十一、二十二、二十三、二十四、二十五、二十六、二十七、二十八、二十九、三十、三十一、三十二、三十三、三十四、三十五、三十六、三十七、三十八、三十九、四十、四十一、四十二、四十三、四十四、四十五、四十六、四十七、四十八、四十九、五十、五十一、五十二、五十三、五十四、五十五、五十六、五十七、五十八、五十九、六十、六十一、六十二、六十三、六十四、六十五、六十六、六十七、六十八、六十九、七十、七十一、七十二、七十三、七十四、七十五、七十六、七十七、七十八、七十九、八十、八十一、八十二、八十三、八十四、八十五、八十六、八十七、八十八、八十九、九十、九十一、九十二、九十三、九十四、九十五、九十六、九十七、九十八、九十九、一百。

(二) 一九六八年之公債，可隨時轉換新公債，以享高利，免費代碼，手續簡便。

(三) 貯蓄公債，無限期兌換，可隨時兌換現款，政府保證本利清還，無虧損。

(四) 男女老幼均能，僑胞均能購買，最少五十元，最多式萬五千元。

(五) 抽籤公債日期，十月十四日止。

歡迎速購公債或轉換公債。

簡氏有限公司
CON'S CO. LTD.
103 E. Pender St., Vancouver B. C.
電話：683-1724

東方花舖
Oriental Florists
251 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Tel 681-3448 681-3449
晚間 266-5159

本號常備

四季時花 盆景栽花
花牌花籃 喜筵拾花
大小喜慶 結婚花球
扎頭散花 襟頭名花
各樣俱全 特款花圈
價錢克己 工誠精美
僑胞光顧 無任歡迎

永隆公司
WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4 B. C.
681-1734

新到補品

高麗人參茶 白蘭氏鷄精
高麗人參精 楊協成鷄精
高麗人參粉 潔淨靚雪耳
鮮蓮藕、唐山冬瓜仔上市
精製臘腸、牛肉干、發行



格言

人人知足，則天下有餘；人人安分，則天下無事。人只把不如其者較量，則知足多，不如少者，則不如欲。

紀念孔子誕辰專輯

故諸位青年在求學時期不特應實踐倫理道德，且須立志拯救香港受物慾邪惡引誘之青年，拯救大陸陷入暴力及仇恨所統治之同胞，從而進一步宣揚我國優良之倫理道德，使外國動亂之社會亦能從我救治以過世界之風潮。

英國哲學家羅素曾發議論，但對中國文化會不味良心中，西方文化之優點為科學方法，但中國文化之優點為合理之生活觀念，此之所謂合理之生活觀念實為我中華人，人人皆我之公平和善之生，構想其終極目的為人性之發揚，亦即仁愛之實地，故欲救西方重視物質，見利忘義之社會及法除世界以恨為出發點之不合理主義，及邪惡殘暴根源之獨裁者思想，非以我國優良傳統之倫理道德從根根治則不能正本清源。

在烈日炎炎的夏天，日日潭不受絲毫熱浪襲擊的影響，早晚要穿毛衣，晚間要蓋絨毯，中午陽光最強烈時，也不過像春天的太陽那樣溫暖。颶風來了，日月潭安如磐石，一點用不着害怕。

日月潭上

我願以平凡的人生，貢獻給藝術，直率生命的終止。看日月潭的雲海變幻，實在太美了！為什麼這有人跑來這裏自殺呢，真是大煞風景了！雪林說着，我們同時長嘆一聲，真的，在這煙波浩渺，白雲繚繞的美景中，



答馬澤華君和落花

倚馬才華兩相愛，縱橫寫罷不勝愁。風悲柳絮飛揚恨，雨泣桃花暗淡流。狼籍殘紅埋淺苑，飄零萬葉向秦樓。極目雲城斜照鳥，猶聞怨笛首行舟。

閩粵風物誌

天下第一東州塔。都說有勇士難降，也說東塔，但危的兩旁，則為僧侶雕像，各像高約三尺，寬約二尺，較東塔為小，標頂和各層石欄杆都完整，基層欄杆即已殘缺，南門有活額，曰「仁壽塔」，形式字跡，與東塔塔額相同，可是塔中石龍的佛像都沒有了，南龍一石，記清康熙開重興佛像二十尊事，東龍石碑上，記塔頂鐵鍊每條重一百七十斤，也是康熙開事，這座西塔建自五代吳貞明二年（民國紀元前九百九十六年，晚於東塔九百一十一年）易名知實始於寶慶中（民國紀元前六八六年，較東塔或先十年而成），體積較小，周圍十六丈七尺，高十七丈八尺，當它開始建造時，也有一段和東塔不約而可的故事，相傳東塔塔基那一年，這塔的原址，地上忽湧高數尺，不久就有一個和尚浮海來，止寺中，當時國王王審知想在他的都督府內造塔，夜夢一僧告曰：「國王將於都督府造塔，請移塔東州，王以信此僧言，即命王審知，以所夢奇異，派人即泉州探訪，果然得到那個和尚，歸以告王，王下令把木頭浮到泉州，建塔於湧出之地，而那個和尚忽然不見了，於是貞明二年四月朔日開始建築，於十二月晦日完成，凡七級，名「無量壽塔」，一到宋政和年間，因見黃光起於塔中，賜名「仁壽」，淳熙改碑，紹興間收石，明萬曆間，改建五層，一切規制與東塔同，民國十五年，經黃秀現，黃奕柱重修。

雨中的情。日月潭，真是人間仙境，世外桃源。在烈日炎炎的夏天，日日潭不受絲毫熱浪襲擊的影響，早晚要穿毛衣，晚間要蓋絨毯，中午陽光最強烈時，也不過像春天的太陽那樣溫暖。颶風來了，日月潭安如磐石，一點用不着害怕。

山上的氣候是瞬息萬變的，下山時還是烈日，半小時之後，突然下起大雨來了！我們趕快躲進一家冰室去喝汽水，抬頭一看，牆上掛着一張清潔衛生獎狀，老板姓謝，我高興極了，連忙和謝先生攀談，他高興地日月潭照相，賣土產紀念品，第二天我和謝先生在教師會館的大門口拍了一張照片，免費贈送給我們，感荷可感。

兩天的日月潭上，又是一番風光：整個湖面上波濤洶湧，白霧籠罩着，看不見邊際，大雨傾盆時，只見湖面上有無數雪白的水珠在跳躍，在翻滾，街道上被雨水洗得乾乾淨淨，一塵不染，湖邊的垂柳，不住地鞠躬點頭，遠近的山巒，

三訪漁樵途次成章。羊腸徑曲路如弓，蹙入雲門霧滿空。木落無邊嗚蜀棧，子規四野哭秦雄。林泉我親清開界，廣俗誰沾化雨功。為訪漁樵情契（示勞）諾，祇愁綠淺願難通。

憶江南。杭州好，上海萬千機，來往西湖風景地，桐江百里展春秋，借問秋同移。民來加要學好。

新辦到 祥發大紅灰蛋 原條大三牙 精製豆腐粉 九龍大寸丸 純正玫瑰豆沙 每磅六毛五

黃炳超聯合會計服務處 BING C WONG & ASSOCIATES Accounting & Taxation Service 164 E. Pender St. Vancouver 4, B.C. 電話：682-7561, 682-7562

環球旅行社 UNIVERSAL TRAVEL SERVICE ROOM 401-3 YAU YUE BANK BLDG. 127-131 DES VOEUX RD. C. HONG KONG TEL: 237799, 239394, 241243

鹿尾把補丸 鹿尾把補丸，可能治癒骨痛，凡患骨痛，安眠藥，消除風濕骨痛，凡患骨痛，不眠，消化不良，胃痛，腰痛，眼花，耳鳴，夜多小便，服之可能有效。久服身體日見強壯，轉老還童，可能延年益壽，病後，人在五六十後，氣血兩虛，每遇大時變動，則發冷骨痛，坐臥不寧，而年已老邁，因消化力弱，大便不常，夜多小便，此為骨質病發病之象徵，若服此丸，骨質病，則發生之命，無補於事，此丸特針對上述病源，選用上等藥材製成，可補血，除病，良藥，試服三十元，價格高昂，未嘗不靈，本號志在濟世，故改裝小盒，以益人壽，每盒五元，能服十日，服有奇效，每盒五元，能服十日，服有奇效。

雲坤中國藥行 片打街壹百五十四號 各種鮮麵 爽滑可口 新到機器 名師精製 大小光顧 均極歡迎

請用透明塑膠膠質 保護社會保險証件

T.P.Y. Travel Service 71 PENDER ST. E. VANCOUVER, B.C. Phone: 683-5656 Agents For Orient & Pacific Lines

Heatley Trading Co. Ltd. 129 Keefer Street Vancouver 4, B.C. Phone: MU 1-7595

明和鐵行 Ming Wo Hardware Co. 23 Pender St. East Vancouver 4, B.C. 電話：683-7268

國信公司 TRANS-NATION EMPORIUM LTD. 19, E. Pender St. Vancouver 4, B.C. Phone: MU. 2-2244

特價推銷 (十月份)

五十磅超等味精 每包二十七元
 壹百磅台灣味精 每桶五十七元
 壹千包中國香茶 每箱八元
 壹百磅花旗綠豆 每包式十三元

代理 老幼人壽燕梳
 各種火燭保險
 買賣營業經紀
 會計文房事務
 填報入息稅紙
 中西契約文件

電話 MU 4-1754

黃漢經

Wong Horne Agencies
 Insurance Agent
 441 Gore Ave.
 Vancouver 4, B.C.

元豐有限公司

YUEN FONG CO. LTD.
 電話 MU 3-6858 MU 3-6859
 242 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

大幫登市

冬瓜仔
 鮮蓮藕
 鮮馬蹄
 大肉生薑

NOTARY PUBLIC 遺囑

Gordon W. Cumyow
 501 Main St.
 溫哥華
 及辦理各種文件
 代理買賣買賣
 電話 MU. 1-6513

廣東麵粉

NETTY NOODLES LTD.
 1355 Parker Street
 Vancouver, B.C. AL 5-8281

粗細炸麵
 全蛋干麵
 淨干麵
 銀絲炒麵

HUGO C. ORRE 柯氏汽

承接修理與安裝，各種
 水暖汽，煤油機，汽機，在
 電力機，清潔水，水壩，在
 華區服務有三十餘年，工
 作安當，價錢克己，隨時
 應命。
 電話：2-5085, 3-4237

伯影照相

YORKMAN STUDIO
 617 Main St., 681-4578
 Vancouver 4, B.C. 住宅 874-9710

家庭照相
 結婚照相
 護照照相
 僑胞晚上惠顧
 請先電約

寶寶公司

Paul & Paul Co.
 175 E. Pender Street
 Vancouver 4, B.C.
 Phone: MIL 1-7657

新到大幫
 ABC 西風扇
 免費保用一年，自用
 另贈送，人人歡喜，
 歡迎選購，目錄即備
 特取。

神雕俠侶

金庸著 第八十六回 慈恩和尚

不如便娶了這姑娘，她容貌武功，無一不是上上之選。雖說一，却正和我相配，大家兩不礙事，一那知李莫愁心地狠毒，用情却極專，她一見我，便是因「情」之一字而來，這時她公孫止言語越來越不莊重，心下如何不惱？但為求花毒的解藥，只得稍假辭色，敷衍回答。

公孫止道：「我本谷的谷主，這情花解藥，配製之法，天下除我之外，再無第二人知曉，只身酒製時，這水救不得近火，好在谷中尚餘一枚，在那惡毒手中，我們只須除滅了她，那便什麼都是你的了。」他最後一句話意存雙關，意思說不但解藥給

你，連絕情谷的主婦之位，也歸屬你，天下只有公孫止一人知曉解藥的製法，這話原是不假，那情花在谷中生長已久，才試出解藥的配製之方，雖少人知，才試出解藥的配製之方，雖不交際，而解藥的方子，也是父子相傳，才會傳入旁人之手，雖說千尺，也只得解藥是七代遺傳，却非却已失傳，但李莫愁那枚解藥，則只願半枚一事，公孫止却不知悉。

李莫愁沉吟道：「既是如此，你這話豈不白說？藥在奪人手中，而奪人又與你反目成仇，便算殺而不難，解藥如何能夠到手？」公孫止道：「我這解藥，你相識，歡喜還來不及，」

中國絲綢

專辦大宗
 蘇杭織貨
 應有盡有
 精造
 各款小衫
 餐館用衣
 禮仔廚衣
 廚師男女
 衣袋

電話 MU 3-4929

大藥房

MAIN DRUG LTD.
 434 Main St. Vancouver, B.C.
 電話 MU 4-8634

專配西藥
 各種補丸
 各種補丸
 各種補丸
 各種補丸

益豐茶室

YICK FUNG TEA ROOM
 137 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.
 Phone: 682-1514

經濟時菜
 粥粉麵飯
 星期美點
 各色餅點
 龍鳳禮餅
 自製
 鮮沙河粉

廣珍首飾舖

Kwong Chan Ho Co. MU 1-5816
 39 Pender St. E. Vancouver 4, B.C.

金銀首飾
 珠寶玉器
 名廠手錶
 地方廉宜
 批發零售
 大減小酬
 隨時歡迎
 格外歡迎

馬君貴

專上門修理各種洗衣機乾衣機電機
 具政府牌照
 電話八七九，式七八五
 或三式五〇五式七

榮榮臘味專家

精製臘味
 批發全球
 價目印備
 函索即奉

WING WING CO., LTD.
 450-460 Hastings St., E.
 Vancouver 4, B.C.
 電話 254-7241 式五四七式四號

華強公司

KENWARD CO.
 431 Columbia Ave., Vancouver 4, B.C.
 電話 684-8821

廠傳真機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務安當，價格克己，保證滿意。

雲高華搜煙通公司

Vancouver Chimney Services
 684-2937

專辦大小商業搜煙工程。設計裝置及修理。忠誠負責服務。快捷可靠。
 電話：八七式，〇〇七九
 757 E. Broadway, Vancouver, B.C.

誌里冷氣工程

專辦大小商業及住宅冷氣工程。設計裝置及修理。忠誠負責服務。快捷可靠。
 電話：八七式，〇〇七九
 757 E. Broadway, Vancouver, B.C.

昌記油漆

承接承接水木工程
 油漆各等大小工程
 油漆各等大小工程
 油漆各等大小工程

電話 六五五五

生副嫩鴨應市

B. C. GOOSE & DUCK FARMS
 PORT KELLS, B.C.

雲南人開辦，今年特選肥壯八星嫩鴨，有意購買者請到該店洽商。
 地址：Wing Lung Market Co., 142 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
 Phone 681-1784

永隆銀行

WING LUNG BANK LTD.
 經營一切銀行業務
 竭誠服務僑胞
 港九均設有分行
 歡迎函詢委辦

香港
 皇后大道中一〇五至一四〇

加拿大皇家銀行

The Royal Bank of Canada
 Main & Hastings, Vancouver B.C.
 Douglas & Pandora, Victoria B.C.

本行特設華務部，專為僑胞辦理一切關於銀業事務

Harry James Agencies Ltd.

INSURANCE & REAL ESTATE
 212 KEEFER ST. MU 4-1377

專門代理人壽燕梳及各項燕梳保險，如有詢問，請到本公司或電話接洽，必然詳細解答。
 吳國華辦事處啟

周愛權

精修各種時鐘眼鏡
 兼修破裂之舊眼鏡
 J. K. CHOW
 OPTOMETRIST
 514 Main St., Vancouver 4, B.C.
 電話 685-5938

建興建築公司

承接裝修
 土木工程
 電話 REE 8-3422

張國政會計專科 John K. Cheung & Co.
Accounting & Taxation Service
130 East Pender St., Vancouver 4, B. C.
Office: 688-9848 Residence: 327-0848

△專理▽
五布仙販買稅
生意年結月結
按期計算工資
報生入息稅
政府來往文件
代查生意盈虧
片打東街
壹三三號
(即德光信託公司內)
電話：六八八、九八四、八四八
住宅：三三七、〇八四

梁立有
統理跌打風濕全科
教授蔡李佛拳，捷拳
搏擊散手，鷹爪點穴擒拿手，
鄉家八卦棍。
地址：2827 Kitchener St. Van. B. C.
電話：255-5831

JONG HUGHIE
P. O. Box 846 Phone 546-5541
ARMSTRONG, B. C.

本園土產
上等瓜菜上市
高大肉白菜
大小老身冬瓜
白花芥蘭
臘嫩白菜
白菜心
老菜心
潮州芥菜 臘香芹
大小文島特別計平
所有蔬菜均自種

好中西餐館大平賣
遠近馳名好生香，架生齊備，完全機器
化，樓上有大雅座，合同長期，取價特
平，如有相鄰合意，請來面談。
蘭花餐館啟

The Orchid Club Sney, 1012 - 1013 St.
North Bentford, Sask.

沙省餐館及貨倉連
實業或生意出賣
有新車送貨，設備齊全，生意良好，因
各股東志願別圖，若買生意，此期由專
意，如有意者請向商議均可。
地址：Wong's Chop Shop & Confectionary
311 Second Ave., S. E.
Swift Current, Sask.

哀謝
先國考與賢子道恒黃公府君山翁行
門村人痛於九月廿五日病終於中央醫院
禮闈享壽八十五歲不孝孫波親視含殮
遵禮成殯於十月一日在暗市禮堂禮
舉行喪禮安葬於科七崗墓園 荷蒙宗親
戚友世誼惠賜輓聯花圈并親臨執紼奉
奠送馬道隆情存均感感此哀謝

承喪孫 孫波
孤哀女 心愛 適伍門 泣血痛報
孤哀女 蓮氏 適伍門 泣血痛報
女孫 素琴 適伍門 泣血痛報
外孫 孫伍金來 泣血痛報
外孫 孫伍金來 泣血痛報
曾外孫 伍金強 泣血痛報
曾外孫 伍金強 泣血痛報
惠賜芳名 恕不稱呼
伍福相長壽合家全十元 伍福芳台
伍福康合家全十元 伍福芳台
家十元 黃鉅文合家五元 黃光榮三元
老張發三元
(花園) 湯福源合家 黃寶邦合家
黃松合家 黃傳德 黃寶隆合家
黃守球電局全
黃守球電局全
如有錯誤 希為見諒

雅慈油漆裝修公司
住家電話 八七六·式六式八 午間電話 式五四·度四式三轉
房屋店舖油漆裝修，大小開關工程，司令執管，地台階梯，裱花紙，修理
水瀆當批，瓦面升補，經驗豐富，價格公平。地址：十街西舍六號

和行公司
Cing Wo Hong Co.
Phone: 685-8612
237 Powell St., Vancouver 4, B. C.

獨家代理
飛枝羣島著名特產
淨淨海參片，海參粒
浮炮大海參片
海參片有多種
香港出產 色黃帶潤 大貨也
飛枝出產 色黑帶脆 小貨也
用者請認明商標購買

華僑酒樓
粵菜點心
W. K. GARDENS
Tel. 681-6642

冬令燉品
不日上市
各式煲仔菜
各式和菜
特價快餐
每位只收九毛五仙

香港
天賜福金行
TIEN'S FORD
MONEY CHANGER & GOLDMINTH
HEAD OFFICE: 144 CASTLE PEAK RD.
TEL: K-862584
BRANCH: 62, PEI HO STREET
TEL: K-862581
KOWLOON, HONG KONG.
託信換找·器玉飾金

便利里鄉為
務服胞僑為

鋼琴調音每琴十五元
本人在著名公司服務，須鋼琴調音者與
本人接洽
Tel: 255-5831 接洽電話 316-6301

廣生雜貨行
KWONG MAN SANG & CO.
236 PENDER ST. E. VANCOUVER 4, B. C. PHONE MU 3-3032

新到
冬瓜仔 紅芽芋仔
鮮蓮藕 唐山生羌
鮮馬蹄 芒菓軟糖
白兔糖 天府花生
哮喘丸 李錦記咸蝦
黑瓜子 胎盤糖衣片
高陸豬仔籠餅

每逢星期式猪肉、牛肉、
大減價，歡迎光顧。

你的公債券 應被焚燬嗎?
你的大庫可有
其質的公債券
被保險嗎?最
穩固地方莫如
將你所有之貴
重物品及公債
券紙及屋契
等故在滿地可
銀行之保險箱
每週所費不過
十仙至其他貴重物品亦可存貯，所需保
之廉平，請即與本行接洽，切勿過遲，
以免悔恨。

BANK OF MONTREAL
Canada's First Bank
PENDER & COLUMBIA STS.
BRANCH
經理 馬國材
由壹八零七年為加國各界人士服務

片打實業公司
Pender Realty & Insurance
- Agencies Ltd. -
156 E. PENDER ST., MU 2-1851
Vancouver, B. C.
李華英 325-3405 梁一強 FAB-104 黃烈德 277-5841
梁國武 325-3757 梁春勝 288-8702

商業樓宇 各種業務
新舊房屋 大小柏文

▲喜士定東街紅毛泥磚(連四間舖面)十五年新
平賣三萬四千元(梁國武)
▲喜士定東街三百號舖面兩間取價三萬五千
百元(梁國武)
▲列治治四年新屋名貴大方士庫有書房及睡
房三間(四萬七千元)(黃烈德)
▲喜士定東街乃西區西人舖主西區舖裝璜瑰
麗酒會若加實惠更平更更全價一萬三千二
百元(梁國武)
▲喜士定東街近沙大馬路新屋兩層位
置三間舖面兩間坐落同層在喜士定東街三萬
四千元(梁國武)
▲北區喜士定東街每月生意生意七千七百元無稅
爭好架樓店主要休息平賣式三千元(梁國武)
▲西區街角十八號舖三合土相文樓每年入
息三萬四千元取價三十萬(梁一強)
▲近大學街四區五年新小間舖面二十個一個
明舖文街角位租租租九千九百九十九元取價
十七萬五千元(梁一強)
▲商業地段位於二十二街東式千九百號東南
街角地價一百七十尺全價六萬六千元(梁春勝)
▲喜士定東街廿九號街角四間舖面四組辦公室兩
層樓六年新全價七萬元(梁國武)
▲本行代辦人壽火險房屋汽車保險等各項業務
保證公債保險安全(梁國武)
公證人 梁國武

華仁食品
WAH YAN CAFE
619 GORE AVE.
VANCOUVER 4, B. C.
地址：哥街六一九號
電話：六八一·八〇一七

蛋撻

JACK WONG
3106-48th Ave.,
VERNON, B. C.

本園台時
瓜菜上市
靚嫩蘿白
老身大冬瓜
老身小冬瓜
靚白菜心
靚白菜芥菜

四海茶室
Shui Hui Cafe
253 Keefer St.,
Vancouver, B. C.
電話：六八一·三七二

星期美點
羊城味道
經濟時菜
猶太價錢

美寶

女界美容
容美界女
上樓號九東街六士
五一四號東街六士
約預洽電

光日袁
K. Y. DESIGN
414 W. 70th AVE.,
Phone: 263-4656

裝修旅店
改造華麗
設計佈置
免費估價
屋宇圖則
大小工程
取價公平
僑胞光顧
一律歡迎

報月情僑
CHINESE REVIEW
212 B Centre St., S. Calgary 1, Alta.
徵求定戶
刊登廣告
廣告刊例
中西印承
印刷文件
中西印承
印刷文件

A & B HOME REPAIRS
Phone 879-9080

緊急修理水噴
四小時隨時應命
兼修理天面、屋
簷水溝、圍牆、
修理門廊，三合
土工程，工作精
良，價錢克己。

香港九龍黃大仙
財帛觀音神廟
設於打街七百九十九號門牌歡迎各界
善男信女光臨參拜有求必應或外埠來信
求籤代求詳詳詳
電話 255-8974 司理人黃植維
719 E. Pender St. Vancouver 4, B. C.

李偉運輸公司
專營各類運輸業務
日間電話：363-1111
住宅電話：363-1111

KING'S BARBER SHOP
Books - Novelties
9668 Jasper Avenue Phone 424-7576
Edmonton, Alberta, Canada

理髮室
理髮室
理髮室
理髮室

樓翠翡
JADE PALACE
252 E. PENDER ST.
Tel. 694-3525

香港名師
特別小點
南北美點
僑胞服務
享口福
打牙祭

夏秋間的攝影

用白雲來襯托秋色，用白雲來襯托秋色，這是一句老話。的確，在攝影上，白雲是一個極好的陪襯。在夏秋間的攝影中，白雲的運用尤為重要。正因為白雲的襯托，才使得秋色顯得更加絢爛多彩。在攝影時，應注意白雲的運用，使其與秋色相得益彰。

在夏秋間的攝影中，白雲的運用尤為重要。正因為白雲的襯托，才使得秋色顯得更加絢爛多彩。在攝影時，應注意白雲的運用，使其與秋色相得益彰。

歐美新款女服怪誕

最近一期「時裝」雜誌刊登了一篇文，談的是歐美新款女服。這些新款女服，設計怪誕，與傳統的服裝大不相同。有的衣服，顏色鮮艷，款式新穎，令人目不暇給。這些新款女服的出現，反映了歐美時尚界對傳統服裝的挑戰和突破。

這些新款女服，設計怪誕，與傳統的服裝大不相同。有的衣服，顏色鮮艷，款式新穎，令人目不暇給。這些新款女服的出現，反映了歐美時尚界對傳統服裝的挑戰和突破。

唐伯虎軼事

不知當此花開，傳來看見這紙墨筆硯，這一番，非同小可，頓時臉色轉變，日定口呆，二個傻瓜一看不對，正想商量逃席的方法，忽聽太師在上面高聲喚道：「大郎二郎！兩公孫避過，一齊上來，大郎就對二公子說道：『國父聽得老夫子說及，你們文思大進，各得了一個夢兆，以前的糊塗，今日豁然開朗了，你們昨天會做文章，今天且在我面前，仍以舊題，各人另做一篇，卻不許與前文相同。』

做得好，另有特別獎賞，做不出，感可知你們是抄襲，哄騙先生，一頓家法，休想逃過！」說得，振振有詞，睜大了眼睛，嚇得兩個傻瓜魂飛魄散。二賊偷想托詞推卸，不料太師連聲催道：

當場出醜

唐伯虎在二公子呼喚之下，更不敢私通關節。他跑到跑馬場的管二公孫處，聽得這般情形，心下明白，便囑咐華安，命他上來斟酒，調換筆硯下榻。這二個傻瓜，在極度恐慌中，大膽好在白紙上寫上題目，這裏二公孫也在實無辦法中把題寫上，以下便再寫高不去了！等到太師把卷子拿去看，一看，依然是不著一字，直氣得眼睛發白，一會，喝問二公子道：「昨天的文章，究竟是誰捉刀？從實說來，若有半句虛言，立刻處死！」嚇得二公孫同聲喊道：「華安代做！」太師也猜到是華安代做，即向華安喝問道：「你以大膽，替公子作文，欺騙先生？」

周名會計 專辦接辦代查 賬項會計科目 地址：雲埠片打東街 電話：三三〇號

Richard M. Chow Auditing, Accounting, & Income Tax Consulting 130 East Pender Street, Vancouver 4, B. C. Office: 688-5848 Residence: 876-1083

兩間三睡房新建住宅 位於552 Glen St. 離 Boundary & Kingsway 西邊三個街，星期日下午五時至五時開放。電話：252-295

雜貨店生意出賣 每年生意約十五萬元，如有意者請電 552-2226 接洽。2644 Marine Dr. W. Vancouver

莫仔舖連實業出賣 位於興旺商業區，電話：552-3333 洽商。Finch & Marine 五八五號古街。

大幫上等鮮菓發售 7號東區九六九號 電話：式五五、四八〇七

光士土庫出租 廚廁俱備，合身或無孩夫婦，廿六街 租金比。電話八七四、三九八、梁洽

殮館因批用器具平賣 由業主將器具平賣，現因業務結束，特將器具平賣，欲知詳情，請電：552-3333 與黃炳超洽商。

重建合法法蘭屋 全部重新改建，新水喉器具，新電線并 加絕緣材料，式樣全部完成，十月十七 十八，十九日每日下午五時至五時開放。 位於 3038 Glen Drive

重建合法法蘭屋 全部重新改建，新水喉器具，新電線并 加絕緣材料，式樣全部完成，十月十七 十八，十九日每日下午五時至五時開放。 位於 3038 Glen Drive

雜貨店宜經驗駕車員 須有執照，工作時間上午九時至下午 六時，每星期工作五日，工資從優， 六時後電話：552-3333 洽商。

舖位三間五組房實業 位於 South Rd. Kennedy, Shingung 附近， 一組四睡房，一組兩睡房，三組一睡房， 一舖位租與美容院，一間電器舖位， 業主經營什貨舖，每年生意額約十六萬 八千元，購買全部或租賃什貨店生意， 欲知詳情與：Eric Baker, 556-8173 or Tom Stephens, 531-3446 office: 508-5108 洽商。 R. W. Taylor Real Estate Ltd. 9 A.M. 9 P.M.

間期九年 將銀生產為加倍 請購

CANADA SAVINGS BONDS

8%

至到滿期平均年息

- 是年的加拿大新儲蓄公債如能存至到滿期平均年息有八厘，乃空前最高的利息。
- 每百元公債第一年年利息七元，第五年年利息八元，最後八年，每年有利息八元式五仙。
- 你亦可能利上加息，九年期間將銀生產為雙倍。

●加拿大儲蓄公債計劃利便任何人，你可從工廠、銀行或投資公司購買，用現款或分期付款，由五元至今年限額每單位式五千元。

●你可以隨時向銀行將加拿大儲蓄公債照額兌換成現金。

●少有投資有如此好利，且更無為將來建設有如此穩定，即日購買你為！

布連·哈臣及利菲華公司 BRINK, HUDSON & LEFEVER LTD. 7th Fl. 837 W. Hastings St., Vancouver. Phone: 684-5884

本公司黃振聰君 (FRED WONG) 推銷加政府 壹九六九年公債 信用昭著，服務忠誠 1969 CANADA SAVINGS BONDS 8% BEST EVER 即日發售，利息最高 九年期滿本利加倍。空前機會，購買從速。如蒙賜顧，請與黃振聰君接洽。

△代東 本分所謹擇于十月廿六日下午壹時舉行 成立第一週年紀念典禮敬治潔著並于同日 下午六時寅具薄酌屆時統請 禹山總公所禹山昌後堂三區同鄉會及男女 邑僑駕臨助慶指示禮儀易勝榮幸 禹山分所同人敬約

莫仔舖連實業出賣 位於興旺商業區，電話：552-3333 洽商。Finch & Marine 五八五號古街。

華廈貿易有限公司 JADE HOUSE INTERNATIONAL LTD. 306 CENTRE ST., S. CALGARY, ALTA. 電話：269-8300 263-8590

新到香港紅棉月餅 彩罐雙黃蓮蓉 彩花豬仔餅 彩罐蛋黃蓮蓉 彩合佛公餅 彩罐雞油荳蓉 彩合棋子餅

本公司各種罐頭雜貨，均由香港直運大批到來，保證新鮮，飽脹，够平，寄發快捷，忠誠服務。 印刷貨價部 函索即寄

卡利利 華利加卡 司公品食氏余 Yee's Oriental Fine Foods Co. 130-10 ST. N.W. Calgary, Alta. 本號自製油包蘇梅醬包適合殮館 外賣常備雪白芽菜大量出產外埠取 貨快捷妥當如蒙光顧壹律歡迎 包件裝每箱四元五角 五箱每箱四元五角 十箱每箱四元五角 包件裝每箱四元五角 五箱每箱四元五角 包件裝每箱四元五角 五箱每箱四元五角

光士土庫出租 廚廁俱備，合身或無孩夫婦，廿六街 租金比。電話八七四、三九八、梁洽

殮館因批用器具平賣 由業主將器具平賣，現因業務結束，特將器具平賣，欲知詳情，請電：552-3333 與黃炳超洽商。

重建合法法蘭屋 全部重新改建，新水喉器具，新電線并 加絕緣材料，式樣全部完成，十月十七 十八，十九日每日下午五時至五時開放。 位於 3038 Glen Drive

舖位三間五組房實業 位於 South Rd. Kennedy, Shingung 附近， 一組四睡房，一組兩睡房，三組一睡房， 一舖位租與美容院，一間電器舖位， 業主經營什貨舖，每年生意額約十六萬 八千元，購買全部或租賃什貨店生意， 欲知詳情與：Eric Baker, 556-8173 or Tom Stephens, 531-3446 office: 508-5108 洽商。 R. W. Taylor Real Estate Ltd. 9 A.M. 9 P.M.

